



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

LA FAMILLE POUX S'INSTALLE!

FAMILIE LAUS ZIEHT EIN!
THE LICE FAMILY SETTLES!
A FAMILIA PIOLHOS INSTALA-SE!
PORODICA VAŠKI SE NASELJAVA!



Sommaire

LE POU DE TÊTE	4
Le cycle des poux	5
DANSONS LA VALSE À 3 TEMPS	6
1 ^{er} temps. Trouvons les poux!	6
2 ^{ème} temps. Eliminons les poux!	7
3 ^{ème} temps. Evitons la propagation!	9
DIE KOPFLAUS	10
Der Lebenszyklus der Kopflaus	11
AUF ZUM 3-TAKT LAUSWALZER!	12
1. Takt Die Kopfläuse finden!	12
2. Takt Die Kopfläuse beseitigen!	13
3. Takt Die Verbreitung der Kopfläuse vermeiden!	15
THE HEAD LOUSE	16
The head louse cycle	17
DANCE WITH THE LICE, IT'S A 3-TIME WALTZ.....	18
1 st time. Let's find the lice!	18
2 nd time. Get rid of the lice!	19
3 rd time. Avoid the spread of lice!	21
O PIOLHO DA CABEÇA	22
Ciclo dos piolhos	23
DANCEMOS COM OS PIOLHOS UMA VALSA A 3 TEMPOS!	24
1. Vamos encontrar os piolhos!	24
2. Vamos eliminar os piolhos!	25
3. Evitemos a propagação!	27
VAŠKA U GLAVI	28
Ciklus vaški	29
PLEŠIMO VALCER OD 3 VREMENA!	30
1vo vrijeme. Pronađimo vaške!	30
2go vrijeme. Eliminišimo vaške!	31
3će vrijemeIzbegnimo razmnožavanje!	33

LE POU DE TÊTE

Le pou de tête est un compagnon très fidèle de l'homme, qui existe depuis plusieurs millions d'années et qu'on retrouve partout dans le monde.

C'est un insecte qui parasite exclusivement l'être humain. Il mesure entre 1,8 et 3,0 mm. Sa couleur est grisâtre. Le pou de tête n'a pas d'ailes, mais six puissantes pattes, munies de pinces qui lui permettent de s'accrocher aux cheveux.

Le pou de tête marche, mais il ne vole pas et ne saute pas. **Il se transmet par le contact direct entre personnes, de tête à tête.**



Le pou ne vit que sur la tête de l'homme. Il se nourrit du sang du cuir chevelu

qu'il suce toutes les 2 - 4 heures. Ceci peut provoquer de fortes démangeaisons. Les personnes atteintes se grattent la tête, ce qui peut entraîner des infections locales. En dehors de la tête de l'homme le pou ne survit que pendant quelques heures, exceptionnellement plus longtemps.

La température optimale pour son développement est environ 30°. Il se cache de préférence dans la région de la nuque, derrière les oreilles, à la racine des cheveux, mais on le retrouve sur toute la tête.

les signes d'alerte

Si votre enfant se gratte la tête et se plaint de démangeaisons, il est peut-être atteint de poux. Chers parents, ne paniquez pas. Ce n'est pas une question d'hygiène. Tout le monde peut en attraper et de toutes les têtes ce sont celles des enfants que les poux préfèrent.

Cycle des poux

Par jour, la femelle pond **5 à 10 œufs blanchâtres, appelés lentes**, qu'elle colle aux cheveux. C'est la raison pour laquelle les lentes sont difficiles à enlever des cheveux (à la différence des pellicules qui tombent facilement!).



Après 6 à 8 JOURS



Une larve sort de l'œuf, elle deviendra adulte après 15 jours environ.

Après 15 JOURS



Le pou est devenu adulte.

La durée de vie d'un pou adulte sur la tête est d'environ **20 jours**.

Que faut-il faire maintenant? DANSONS LA VALSE À 3 TEMPS

1^{er} temps. Trouvons les poux!

Il n'est pas toujours facile de trouver les poux et les lentes dans les cheveux. Il faut bien inspecter la tête et peigner les cheveux, mèche par mèche. Pour faciliter cette tâche, mouillez les cheveux et appliquez un après-shampooing. Comme le pou se transmet facilement de tête à tête, ne manquez pas de contrôler tous les membres de votre famille.

*S'il a des poux, il a aussi des LENTES.
Elles sont collées aux cheveux, il faut les chercher.*

Votre enfant se GRATTE, il a des DÉMANGEAISONS.



Si votre enfant a un problème de santé (allergie, eczéma, asthme...) ou souffre d'une infection du cuir chevelu, adressez-vous, avant toute application, à votre médecin.

2^{ème} temps. Éliminons les poux!

Si vous avez trouvé des poux ou des lentes, procédez comme suit:

- › Adressez-vous à votre pédiatre, votre médecin traitant ou votre pharmacien pour vous procurer un produit anti-poux.
- › Achetez également un peigne anti-poux.
- › Suivez «à la lettre» le mode d'emploi du produit anti-poux et respectez **ABSOLUMENT le temps d'application.**
- › Appliquez un après-shampooing (conditionner) sur les cheveux lavés et peignez-les consciencieusement, mèche par mèche, avec le peigne anti-poux pour enlever les poux et les lentes.

› Les produits anti-poux ne tuent que difficilement les lentes. Pour cette raison il faut **ABSOLUMENT RÉPÉTER** le traitement après une semaine environ pour éliminer les nouveaux poux sortis des œufs (lentes).

Attention: 24 heures après l'application du produit anti-poux, contrôlez l'effet du traitement. Si vous trouvez encore des poux vivants, deux possibilités: l'application du produit n'était pas correcte, répétez le traitement, les poux sont résistants contre le produit appliqué, consultez votre médecin ou votre pharmacien.

Astuces pour retirer les lentes

Astuce 1: Enfilez de la gaze sur le peigne à poux.



Astuce 2:
Retirez les lentes avec le bout des doigts.



- › Vous pouvez laver les bonnets, écharpes, peluches, oreillers et draps à 60°.
- Si un lavage n'est pas possible, vous pouvez enfermer les objets dans un sac en plastique ou les mettre au congélateur pour quelques jours.



Schéma de traitement anti-poux

- › Appliquez **un produit anti-poux**.
- › Respectez **ABSOLUMENT le mode d'emploi**.
- › **Peignez** les cheveux mouillés **avec le peigne anti-poux**.
- › **Enlevez poux et lentes** (si besoin avec les doigts).
- › Important! **Examen de contrôle après 24h**.



Important! Répétez le traitement anti-poux.
Peignez les cheveux mouillés **avec le peigne anti-poux.**
Enlevez poux et lentes.

Examens de contrôle.
Peignez les cheveux mouillés **avec le peigne anti-poux.**
Encore des poux:
répétez le traitement!

jour 1

jour 6-10

jour 12-18

jour 21-24

3^{ème} temps. Evitons la propagation!

La transmission des poux par l'intermédiaire d'objets ou de vêtements est rare, mais ils se transmettent très facilement par contact direct, de tête à tête.



Nous comptons sur la collaboration de tous pour éviter la propagation des poux.

- Si votre enfant a des poux, prévenez l'enseignant et le cas échéant le responsable de la structure d'accueil de votre enfant (maison relais, crèche etc.) pour qu'ils puissent appliquer les mesures recommandées par le Ministère de la Santé. Ils devront notamment avertir les autres parents de la présence de poux dans l'école ou la structure d'accueil, pour qu'eux aussi puissent contrôler et au besoin traiter leurs enfants.
- Contrôlez régulièrement la tête de votre enfant et n'oubliez pas les autres membres de votre famille.
- L'équipe de la santé scolaire de votre enfant reste à votre disposition pour vous aider en cas de difficulté. N'hésitez pas à la contacter.



DIE KOPFLAUS

Die Kopflaus ist ein sehr treuer Begleiter des Menschen. Es gibt sie seit Millionen von Jahren und zwar überall auf der Welt.

Die Kopflaus ist ein Parasit, der ausschließlich den Menschen besiedelt. Sie hat eine Größe von ungefähr 1,8 - 3,0 mm. Ihre übliche Farbe ist grau-braun. Die Kopflaus hat keine Flügel, wohl aber **6 starke Beine** mit kräftigen Krallen, mit denen sie sich an den Haaren festklammert.

Die Kopflaus krabbelt, sie kann jedoch weder fliegen, noch springen. Sie überträgt sich durch direkten **Kontakt von Mensch zu Mensch, von Kopf zu Kopf.**



Die Kopflaus lebt nur auf dem Kopf des Menschen. Alle 2-4 Stunden saugt sie Blut aus der Kopfhaut, was oft starken Juckreiz hervorruft. Die von Kopfläusen befallenen

Menschen kratzen sich deswegen häufig am Kopf. Die kleinen Wunden die dabei entstehen, können sich entzünden. Ausserhalb vom Kopf des Menschen kann die Kopflaus nur wenige Stunden überleben, selten länger.

Die optimale Temperatur für ihre Entwicklung beträgt ungefähr 30°C. Sie versteckt sich besonders gerne im Nacken, hinter den Ohren oder in der Nähe der Haarwurzel. Sie kann sich jedoch überall auf dem Kopf befinden.



Wenn Ihr Kind sich am Kopf kratzt und über Juckreiz klagt, hat es womöglich Kopfläuse. Liebe Eltern, kein Grund zur Panik! Lausbefall ist nicht auf einen Mangel an Hygiene zurückzuführen. Jeder Mensch kann Kopfläuse bekommen, und von allen Köpfen sind es die Kinderköpfe, die die Kopfläuse bevorzugen.

Die Alarmzeichen

Der Lebenszyklus der Kopflaus.

Die weibliche Kopflaus legt pro Tag ungefähr **5-10 weißliche Eier, Nissen** genannt, die sie fest an die Haare klebt. Aus diesem Grund sind Nissen nur schwer aus den Haaren zu entfernen (anders bei den Schuppen, die leicht aus den Haaren fallen!).



Nach 6 - 8 TAGEN



Eine Larve schlüpft aus dem Ei, die nach etwa 14 Tagen zu einer erwachsenen Kopflaus heranwächst.

Auf dem Kopf des Menschen beträgt die Lebensdauer der erwachsenen Kopflaus ungefähr **20 Tage.**



Die Kopflaus ist erwachsen geworden.

Nach 14 TAGEN

Und jetzt? Was tun?



AUF ZUM 3-TAKT LAUSWALZER!

1. Takt Die Kopfläuse finden!

Es ist nicht immer leicht die Kopfläuse und die Nissen in den Haaren aufzustoßern. Um sie zu finden muss der Kopf sorgfältig untersucht werden, Haarsträhne um Haarsträhne. Um diese Aufgabe zu vereinfachen raten wir Ihnen die Haare zu befeuchten und grosszügig eine Haarspülung (Conditionner) über den Kopf zu verteilen. Da Kopfläuse sehr leicht von Kopf zu Kopf übertragen werden, vergessen Sie bitte nicht alle Familienmitglieder auf Läuse zu untersuchen.

Ihr Kind **KRATZT** sich, es hat Juckreiz.



Wenn ihr Kind **LÄUSE** hat, hat es auch **NISSEN**.
Sie kleben an den Haaren, man muss sie suchen.



Wenn Ihr Kind Gesundheitsprobleme hat (Allergie, Asthma, Ekzem...) oder an einer Entzündung der Kopfhaut leidet, wenden Sie sich vor jeglicher Anwendung eines Anti-Lausmittels an Ihren behandelnden Arzt.

2. Takt Die Kopfläuse beseitigen!

Wenn Sie Kopfläuse oder Nissen gefunden haben, gehen Sie wie folgt vor:

- › Wenden Sie sich an Ihren Kinderarzt, behandelnden Arzt oder Apotheker um ein Anti-Lausmittel zu besorgen.
- › Schaffen Sie sich ebenfalls einen **Lauskamm** an.
- › Befolgen sie **strikt die Gebrauchsanweisung** des Anti-Lausmittels und **halten sie unbedingt die vorgeschriebenen Einwirkungszeiten** ein.
- › Verteilen Sie **Haarspülung** (Conditionner) auf die gewaschenen Haare und kämmen Sie sorgfältig Strähne für

Tipps um die Nissen zu entfernen

Tipp 1: Stülpen Sie **EINEN MULLTUPFER** über den Lauskamm.



Strähne mit dem **Lauskamm** um Kopfläuse und Nissen zu entfernen.

› Die Anti-Lausmittel sind nicht sehr wirksam gegen Nissen. Aus diesem Grund ist es **ABSOLUT NOTWENDIG** die Behandlung nach zirka einer Woche zu **WIEDERHOLEN** um die neugeschlüpften Larven abzutöten.

Aufgepasst: Überprüfen Sie 24 Stunden nach der Behandlung, ob das Anti-Lausmittel gewirkt hat. Wenn Sie noch lebende Kopfläuse finden, gibt es 2 Möglichkeiten: das Anti-Lausmittel wurde nicht richtig angewendet, bitte wiederholen Sie die Behandlung. Die Kopfläuse sind resistent gegen das benutzte Mittel, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker.

Tipp 2:
Entfernen Sie die Nissen mit den Fingerspitzen.



› Außerdem können Mützen, Stofftiere, Kopfkissen und Bettbezüge bei 60° gewaschen werden. Sollte dies nicht möglich sein, können Sie die Gegenstände einige Tage in einer verschlossenen Plastiktüte aufbewahren oder in den Tiefkühler legen.



Anti-Laus Behandlungsschema

- › Tragen Sie das **Anti-Lausmittel** auf den Kopf auf.
- › Halten Sie sich **strikt an die Gebrauchsanweisung**.
- › **Kämmen** Sie sorgfältig die feuchten Haare **mit dem Lauskamm**.
- › **Entfernen Sie Läuse und Nissen** (falls notwendig mit den Fingerspitzen).
- › **WICHTIG: Kontrolluntersuchung nach 24 Stunden.**

- › **Wichtig: Wiederholen Sie die Anti-Laus Behandlung.**
- › **Kämmen** Sie sorgfältig die feuchten Haare **mit dem Lauskamm**.
- › **Entfernen Sie Läuse und Nissen.**

Kontrolluntersuchung.
Kämmen Sie sorgfältig die feuchten Haare **mit dem Lauskamm**.
Noch Läuse! Wiederholen Sie die Behandlung!

adapté selon schéma R.K.I (D)

Tag 1

Tag 6-10

Tag 12-18

Tag 21-24

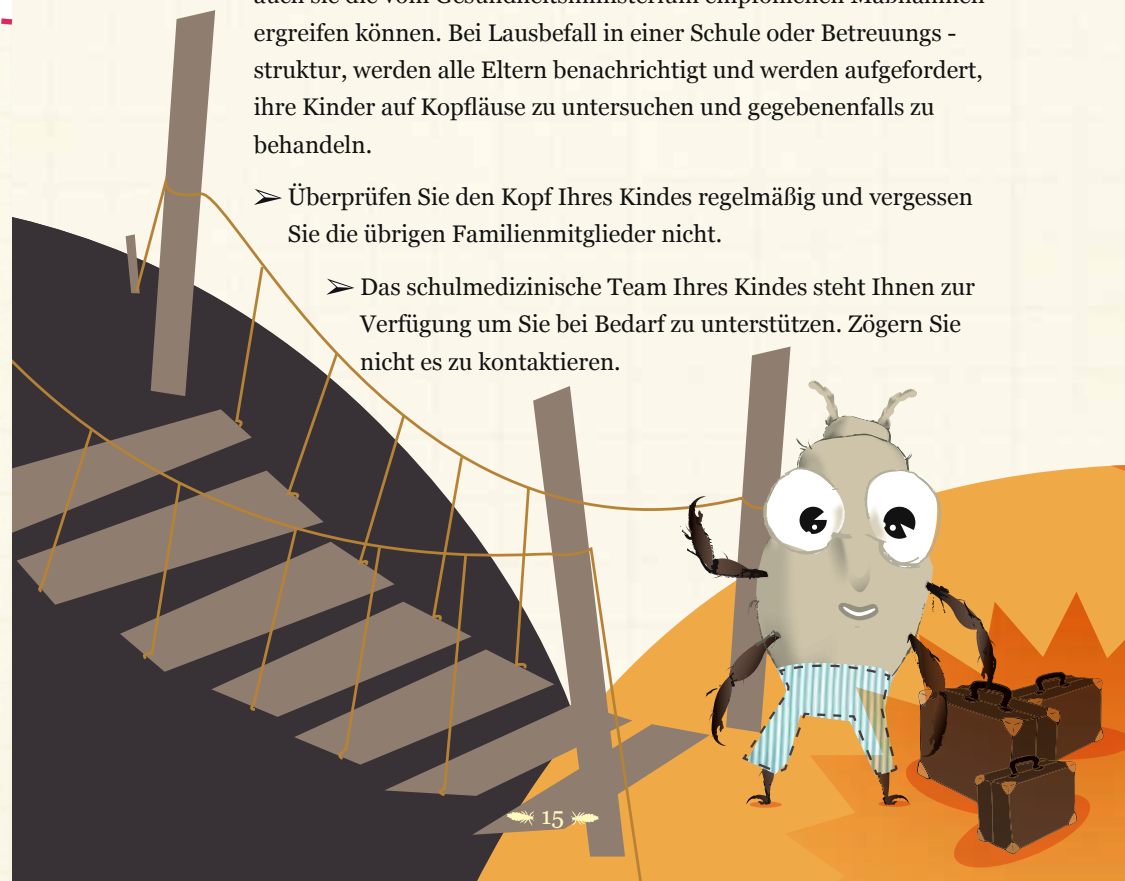
3. Takt Die Verbreitung der Kopfläuse vermeiden!

Die Verbreitung der Kopfläuse über Gegenstände oder Kleidungsstücke ist selten, aber sie verbreiten sich sehr leicht über direkten Kontakt, von Kopf zu Kopf.



Wir zählen auf Ihre Unterstützung um die Verbreitung der Kopfläuse zu verhindern.

- › Falls Ihr Kind Kopfläuse hat, ist es sehr wichtig dass Sie umgehend seine Lehrerin oder seinen Lehrer, und gegebenenfalls die Verantwortlichen seiner Betreuungsstruktur (Maison Relais, Krippe...) benachrichtigen, damit auch sie die vom Gesundheitsministerium empfohlenen Maßnahmen ergreifen können. Bei Lausbefall in einer Schule oder Betreuungsstruktur, werden alle Eltern benachrichtigt und werden aufgefordert, ihre Kinder auf Kopfläuse zu untersuchen und gegebenenfalls zu behandeln.
- › Überprüfen Sie den Kopf Ihres Kindes regelmäßig und vergessen Sie die übrigen Familienmitglieder nicht.
- › Das schulmedizinische Team Ihres Kindes steht Ihnen zur Verfügung um Sie bei Bedarf zu unterstützen. Zögern Sie nicht es zu kontaktieren.



THE HEAD LOUSE

The head louse is among man's most faithful companions, having existed throughout the world for several million years.

It is an insect which is exclusively parasitic on humans. It measures between 1.8 and 3.0 mm.

It is greyish in colour. The head louse has no wings, **but six strong legs**, with hook-like claws that allow it to hold tightly onto individual hairs. Head lice move by crawling; they cannot hop or fly. **They spread through head-to-head contact with other people.**



In order to survive, the head louse has to feed every 2 to 4 hours on human blood,

by sucking it from the scalp. This may cause severe itching, leading to excessive scratching that can sometimes cause a skin infection. Away from the head of their human host, the louse cannot survive for more than a few hours, longer only in exceptional cases.

The optimum temperature for its development is around 30°. It attaches itself at the base of the hair shaft, particularly near the neckline, behind the ears, but may be found anywhere on the head.

Warning signs

If your child is scratching and complains of itching, this may be a symptom of head louse infestation. Please do not panic. It is not a matter of hygiene. Anyone can catch head lice, and of all the heads to choose from their preference is for those of children.

The head louse cycle

Every day the female lays **5 to 10 whitish eggs, called nits**, which she attaches firmly to the hair shaft. This is why nits are so difficult to detach from the hair (as opposed to dandruff, which falls off easily).



After 6 to 8 days



The nymph hatches from the nit, maturing into an adult about a fortnight later.

After a FORTNIGHT



The louse is an adult now.

The **lifespan** of an adult louse on a head is about **20 days**.

Now what is to be done?

DANCE WITH THE LICE, IT'S A 3-TIME WALTZ



1st time. Let's find the lice!

It is not always easy to find head lice and nits in the hair. To do so, you have to examine the head thoroughly and comb the hair meticulously, lock by lock. The task is made easier by dampening the hair and applying a conditioner. Then, since head lice spread easily from head to head, do not fail to check all the members of your household.

*If he has lice, he has also NITS.
They are attached firmly to the hair, you must search them!*

Your child is SCRATCHING and complains of ITCHING.



If your child has a health problem, for instance an allergy, eczema, asthma, etc., or is suffering from a scalp infection, consult your health provider before commencing treatment

2nd time. Get rid of the lice!

If you have found head lice or nits, do the following:

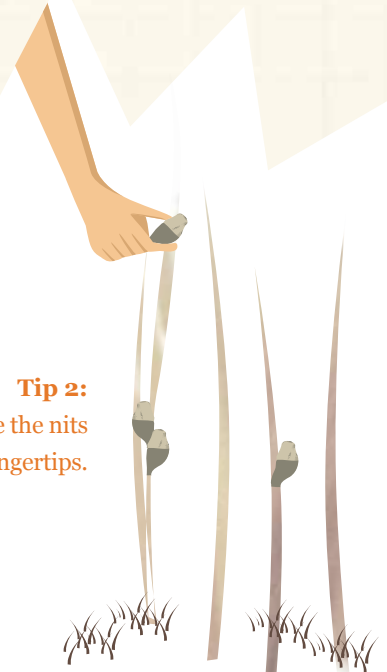
- › Contact your paediatrician, family doctor or pharmacist to obtain anti-lice medication.
- › Get also a nit comb.
- › **Follow the instructions supplied with the anti-lice medication very closely, paying special attention to how long it should be left on the hair.**
- › Once the hair has been washed, apply a conditioner and, using the nit comb, comb it meticulously, lock by lock, to get rid of lice and nits effectively.

Tips to remove the nits

Tip 1: Put a piece of GAUZE on the nit comb.



Tip 2:
Remove the nits with your fingertips.



› Furthermore, you can wash bonnets, scarves, plush toys, pillows and sheets at 60°. If it is not possible to wash them, you can put the objects inside a plastic bag or put them in the freezer for several days.



Anti Lice Treatment Scheme

- › Treat with an **anti-lice product**.
- › Respect **closely the application time**.
- › **Comb** the wet hair **with the nit comb**.
- › **Remove the lice and the nits** (with the fingertips if necessary).
- › Important! **Control the treatment effect after 24 h**.



Important! Repeat the anti-lice treatment.
Comb the wet hair **with the nit comb**.
Remove the lice and the nits.

Control examination.
Comb the wet hair **with the nit comb**.
Still lice! Repeat the treatment!

adapté selon schéma R.K.I (D)

day 1

day 6-10

day 12-18

day 21-24

3rd time. Avoid the spread of lice!

Spread of head lice by contact with inanimate objects or clothing is very uncommon, but they are spread most commonly by direct contact with the hair of an infested person.



We rely on the cooperation of all parties to avoid the spread of head lice.

- If your child has head lice, it is most important to inform your child's class teacher, and where relevant, the halfway centre or Maison Relais, so that they can take the necessary measures, as recommended by the Health Ministry.
They will need to inform the other parents of the presence of head lice in your child's school or halfway centre, so that they too can check and if necessary treat their children.
- Control regularly the head of your child and don't forget to check the other family members
- Your child's School Socio-Medical Team is at your disposal to help you if you require it. Do not hesitate to contact them.



O PIOLHO DA CABEÇA

O piolho da cabeça é um companheiro muito fiel ao homem, que existe há vários milhões de anos e que se encontra em todo mundo.

É um insecto que parasita exclusivamente no ser humano. Mede entre 1,8 e 3,0 mm de comprimento. A sua cor é castanha-acinzentada. O piolho da cabeça não tem asas, mas tem seis patas fortes, com pinças que lhe permitem agarrar-se aos cabelos. O piolho da cabeça caminha, mas não voa nem salta.

Propaga-se pelo contacto directo entre pessoas, de cabeça para cabeça.



Só sobrevive na cabeça e chupa o sangue do couro cabeludo, todas as 2 a 4 horas.

Isto pode provocar fortes

comichões. As pessoas atingidas coçam a cabeça, o que pode originar infecções locais. Fora da cabeça do homem o piolho sobrevive algumas horas, excepcionalmente mais tempo.

A temperatura ideal para o seu desenvolvimento é de aproximadamente 30°C. Ele aloja-se de preferência na região da nuca, atrás das orelhas e na raiz dos cabelos, mas encontramos-lo por toda a cabeça.



Os sinais de alerta

Se a criança coça a cabeça e se queixa de comichão, talvez tenha piolhos.

Estimados pais, não paniquem. Não é uma questão de higiene. Todos podemos apanhar, e de todas as cabeças são as das crianças

que os piolhos preferem.

Ciclo dos piolhos

Por dia a fêmea põe **5 a 10 ovos esbranquiçados**, chamados **lêndeas**, que ela cola aos cabelos. É a razão pela qual as lêndeas são difíceis de eliminar dos cabelos (ao contrário da caspa que cai facilmente!).



Depois de 6 a 8 dias



Uma larva sai do ovo, e atingirá a fase adulta no prazo de 15 dias.

Depois de 15 dias



O piolho tornou-se adulto.

O ciclo de vida de um piolho adulto é de aproximadamente **20 dias**.

Agora «O que fazer?»

DANCAMOS COM OS PIOLHOS UMA VALSA A 3 TEMPOS



1. Vamos encontrar os piolhos!

Nem sempre é fácil encontrar os piolhos e as lêndeas nos cabelos. Para os encontrar é necessário controlar a cabeça e pentear os cabelos, madeixa por madeixa. Para facilitar esta tarefa, molhe os cabelos e aplique um amaciador. Como os piolhos se propagam facilmente de cabeça a cabeça, não se esqueça de controlar todos os membros da família.

A sua criança **COÇA-SE**, ela tem **COMICHÕES**.



Se ela tem piolhos, também tem **LÊNDEAS**.
Elas estão coladas aos cabelos, é necessário procurá-las.



Se a criança tem um problema de saúde (alergia, eczema, asma...) ou sofre de uma infecção do couro cabeludo, antes de qualquer aplicação, consulte o seu pediatra ou médico de família.

2. Vamos eliminar os piolhos!

Se encontrou piolhos ou lêndeas, proceda da seguinte forma:

- › Consulte o seu pediatra, médico de família ou farmacêutico para que lhe receitem um produto anti-piolhos.
- › Compre também um pente anti-piolhos.
- › Siga “à risca” o manual de instruções do produto anti-piolhos e respeite **ABSOLUTAMENTE o tempo de aplicação**.
- › Aplique nos cabelos lavados um amaciador (condicionador) e penteie cuidadosamente madeixa por madeixa com o pente anti-piolhos para tirar bem os piolhos e as lêndeas.

Dicas para retirar as lêndeas

Dica 1: Coloque gase no pente anti-piolhos.



Dica 2:
Retire as lêndeas com as pontas dos dedos.



> Além disso, pode lavar os bonés, cachecóis, peluches, almofadas e lençóis a 60°C. Se não for possível proceder a uma lavagem, poderá fechar os objectos num saco de plástico ou colocá-los no congelador durante alguns dias.



Esquema de tratamento contra os piolhos

- > Tratar com **um produto anti-piolhos**.
- > Ler **COM ATENÇÃO** o manual de instruções.
- > **Pentear** os cabelos molhados com um pente anti-piolhos.
- > **Retirar os piolhos e as lêndeas**.
- > Importante! **Exame de controlo após 24 h**.



Importante! Repetir o tratamento anti-piolhos.
Pentear os cabelos molhados com um pente anti-piolhos.
Retirar os piolhos e as lêndeas.

Exames de controlo.
Pentear os cabelos molhados com um pente anti-piolhos.
Se necessário repetir o tratamento!

dia 1

dia 6-10

dia 12-18

dia 21-24

adapté selon schéma R.K.I (D)

3. Evitemos a propagação!

A transmissão dos piolhos por intermédio de objectos ou de vestuário é rara, mas eles transmitem-se mais facilmente pelo contacto directo, de cabeça a cabeça.



Contamos com a colaboração de todos para evitar a propagação.

- > Se a criança tem piolhos, avise a professora, o professor e em último caso, o responsável da estrutura de acolhimento (maison relais, infantário etc.) para que eles possam aplicar as medidas recomendadas pelo Ministério da Saúde. Eles deverão, nomeadamente, avisar os outros pais da presença de piolhos na escola ou na estrutura de acolhimento da sua criança, para que estes possam também controlar e, se necessário, tratar as suas crianças.
- > Controle regularmente a cabeça da sua criança e não se esqueça dos restantes membros da sua família.
- > A equipa da saúde escolar da sua criança fica à vossa inteira disposição para a ajudar em caso de dificuldade. Não hesite em contactá-la.



V

AŠKA U GLAVI

Vaška je vrlo veran pratilac čovjeka, koja postoji od više miliona godina i koju nalazimo širom svijeta.

To je insekat koji ekskluzivno parazitira živo biće. Visina mu je između 1,8 i 3,0 mm. Sivkaste je boje. Nema krila, ali ima 6 jakih nogu, sastavljene od kandži koje joj omogućavaju da se zakači za kosu. Vaška hoda, ali ne leti i ne skače.

Prebacuje se direktnim kontaktom između osoba, od glave do glave.



Živi isključivo na glavi i sisa krv iz kože svakih 2 do 4 sata.

To može izazvati jaku svrab. Pogođene osobe se češkaju po glavi što može izazvati lokalne infekcije. Van ljudske glave vaška ne može preživeti duže od par sati, izuzetno malo duže.

Optimalna temperatura za njeno razvijanje je od 30° otprilike. Najradije se nastanjuje u dijelu potiljka, iza ušiju, kod korijena kose, ali se može naći po cijeloj glavi.



Ako se vaše dijete češka po glavi i žali na svrab, moguće je da je dobilo vaške.

Dragi roditelji, ne paničite. Nije u pitanju loša higijena. Svako ih može dobiti, a od svih glava su im najmilije one dječije.

Znaci upozorenja

Ciklus vaški

Ženka vaške dnevno posije **5 do 10 jaja** u žargonu nazvate “gnjide” koja se lijepe za kosu. To je razlog zbog kojeg je jaja teško očistiti iz kose (za razliku od peruti koja se lako uklanja!).

Poslije 6 DO 8 DANA



larva izlazi iz jajeta i pretvara se u odraslu vašku poslije nekih 15 dana.

Poslije 15 DANA



Život jedne odrasle vaške na glavi traje nekih **20ak dana.**



Porodica Vaški se naseljava.

Šta raditi? PLEŠIMO VALCER OD 3 VREMENA



1vo vrijeme. Pronađimo vaške!

Nije uvijek lako naći vaške ili jaja u kosi. Da bi se pronašle treba dobro pregledati kosu, pramen po pramen. Da bi ste olakšali radnju, okvasite kosu i upotrijebite omekšivač za kosu (aprš-shampooing). Videći da je vaška verna čovjeku, ne propustite da kontrolišete sve članove vaše porodice.

Ako ima vaške, ima i GNJIDE.
One su zalijepljene! jaje za kosu, treba ih potražiti.



Vaše dijete SE ČEŠE, znači ima SVRAB.



Ako vaše dijete ima problema sa zdravljem (alergijom, češom, kožnim obojenjem, astmom...) ili boluje od kožne infekcije, javite se prije svake upotebe vašem pedijatru ili kućnom doktoru.

2go vrijeme. Eliminišimo vaške!

Ako ste pronašli vaške ili jaja, postupite sledeće:

- › Obratite se vašem pedijatru, vašem kućnom doktoru ili vašem apotekaru da vam pribavi produkt protiv vaški.
- › Takođe kupite specijalni češalj za otklanjanje vaški.
- › Slijedite « **svaku riječ** » uputstva produkta I **APSOLUTNO** se pridržavajte vremena upotrebe.
- › Nanesite na opranoj kosi omekšivač za kosu (uslovljeno) i češljajte sa češljem svjesno pramen po pramen da očistite vaške i njihova jaja.

Način kako ukloniti gnjide

Način 1: Obavijte gazu oko specijalnog češlja.



Način 2:
U slučaju otpornosti, očistite jaja sa vrhovima prstiju.

› Specijalna sredstva teško uništavaju gnjide (jaja). Iz tog razloga treba **APSOLUTNO PONOVITI** tretman, u principu poslije nekih nedelju dana da bih se eliminisale nove vaške koje izlaze iz gnjida (jaja).

Pažnja: 24 časa poslije upotrebe produkta, kontrolišite efekat tretmana. Ako nađete još živih vaški, imate dvije mogućnosti. Produkt nije pravilno upotrijebljen, ponovite tretman. Vaške su otporne na upotrijebljeno sredstvo, obratite se vašem doktoru ili vašem farmaceutu.

› Pored toga možete da operete kape, šaleve, plišane igračke, jastučnice i čaršave na 60°. Ako je pranje nemoguće, stvari možete zatvoriti u jednoj plastičnoj kesi ili ih staviti u zamrzivaču na nekoliko dana



Šema tretmana protiv vaški

- › Upotrijebiti sredstvo protiv vaški.
- › **APSOLUTNO se pridržavati** uputstva.
- › **Češljajte** vlažnu kosu.
- › **Očistite vaške i njihova jaja** (ako treba i sa prstima).
- › Napomena! **Kontrola poslije 24 časa.**



Napomena! Ponovite tretman.
Češljajte vlažnu kosu češljem za vaške.
Uništite vaške i njihova jaja.

Kontrola.
Češljajte vlažnu kosu.
Po potrebi, ponovite radnju!

dan 1

dan 6-10

dan 12-18

dan 21-24

adapté selon schéma R.K.I (D)

3će vrijeme Izbegnimo razmnožavanje!

Prenošenje vaški preko stvari ili odjeće je rijetkost, ali se lako prenose preko direktnog kontakta, od glave na glavu.



Računamo na saradnji svih vas da izbjegnemo razmnožavanje.

- Ako vaše dijete ima vaške prijavite učitelju/ici kao i odgovornima čuvalista (maison relais, obdanište itd...) da bi mogli da upotrijebe potrebne mjere upućene od strane Ministarstva Zdravlja. Oni će između ostalog obavijestiti druge roditelje da su vaške prisutne u školi ili u čuvalištu vašeg djeteta, da bi i oni mogli da kontrolišu i u slučaju potrebe tretiraju njihovu djecu.
- Kontrolišite redovno glave djece i ne zaboravite ostale članove porodice.
- Ekipe školskog zdravlja vašeg djeteta vam stoje na raspolaganju da vam pomogne u slučaju poteškoće. Ne dvoumite se da stupite u kontakt sa nama.



ADRESSES UTILES

Direction de la Santé

Division de la Médecine Scolaire
Villa Louvigny, allée Marconi,
L-2120 Luxembourg
Tél.: 2478 55 83
email: secmedscol@ms.etat.lu
www.sante.lu

Ligue médico sociale

rue Henri VII, 21-23,
L-1725 Luxembourg
Tél.: 22 00 99-1
email: ligue@ligue.lu

Service médical des écoles de la Ville de Luxembourg

20 rue du Commerce,
L-1351 Luxembourg
Tél.: 4796 2501 ou 4796-2948
email: medical@vdl.lu

Service médico-socio-scolaire de la Ville de Dudelange

16 rte de Bettembourg
L-3424 Dudelange
Tél.: 51 61 21-580

Service médical scolaire d'Esch/Alzette

69 rue Zénon Bernard
L-4031 Esch/Alzette
Tél.: 54 52 54 ou 26 54 19 33

Service médico-socio-scolaire de la Commune de Pétange

35 rue J.P. Gillardin
L-4735 Pétange
Tél.: 621 35 17 76

Service médical scolaire de la Commune de Schifflange

B.P. 11
L-3801 Schifflange
Tél.: 54 50 61-1

Service médical scolaire de la Ville de Rumelange

Centre Scolaire Sauerwiesen
rue S. Allende
L-3711 Rumelange
Tél.: 56 61 78 2225

Doviđenja

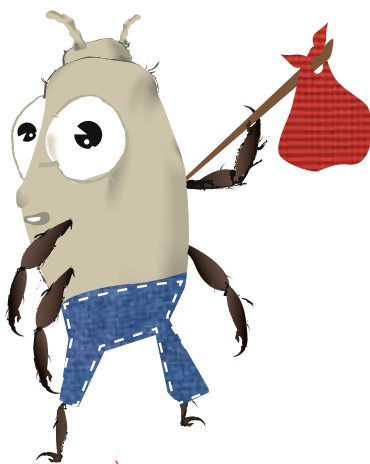
Adeus

Good bye

Tschüss

Äddi

Au revoir



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

www.sante.lu

En collaboration avec les services médico socio scolaires